



AÑO ACADÉMICO: 2018

DEPARTAMENTO: Departamento de idiomas extranjeros con propósitos específicos –
Facultad de Lenguas

PROGRAMA DE CATEDRA: INGLÉS

OBLIGATORIA / OPTATIVA: obligatoria

AREA: Idiomas Extranjeros con Propósitos Específicos **ORIENTACION:** Lectura
Bibliográfica Humanística y Técnica

CARRERA: PROFESORADO UNIVERSITARIO EN MATEMATICA

PLAN DE ESTUDIOS - ORDENANZA N°: 1467/14 y Modificatoria N° 0699/16

CARGA HORARIA SEMANAL SEGÚN PLAN DE ESTUDIOS: 4 hs

CARGA HORARIA TOTAL: 128 hs

REGIMEN: anual

EQUIPO DE CATEDRA: Mg. María Cecilia Rivas **CARGO:** PAD interino

ASIGNATURAS CORRELATIVAS:

- **PARA CURSAR:** segundo año aprobado
- **PARA RENDIR EXAMEN FINAL:** segundo año aprobado

1. FUNDAMENTACION:

Las carreras universitarias exigen un nivel de actualización importante y el material bibliográfico disponible para el profesional que quiera perfeccionarse y continuar con su formación generalmente está escrito en inglés. Es por eso que la comprensión de textos específicos en inglés se convierte en una herramienta esencial para el alumno. La inserción de los futuros licenciados en un mundo cada vez más globalizado y demandante no puede escapar a la tarea docente y es por eso que la materia tiene como objetivo darle a los alumnos las herramientas necesarias para poder abordar textos académicos auténticos que enriquezcan su labor profesional y les permita avanzar en su profesión.

A lo largo de la carrera, los alumnos van descubriendo qué áreas les resultan más interesantes y en cuales les gustaría especializarse. Los textos elegidos por el docente (y luego por los alumnos) abarcan temas relacionados con otras materias de la carrera y de su disciplina; de esta manera, se busca motivar a los alumnos y ayudarlos a perder el miedo al idioma extranjero. La mayoría de los alumnos han cursado inglés en la escuela

secundaria y poseen un conocimiento muy básico del idioma por lo cual no sólo se trabajará con las habilidades de lecto-comprensión, sino que además se realizarán actividades y clases teóricas acerca de los aspectos gramaticales y lingüísticos del inglés, aquellos que ayudarán al alumno a comprender lo que leen y progresar hacia una lectura en unidades de sentido cada vez más importantes

2. OBJETIVOS:

Generales

Que el alumno:

- utilice el inglés con el fin de consultar bibliografía específica.
- pueda relacionar su conocimiento con lo que lee.
- logre autonomía en el proceso de aprendizaje.
- desarrolle estrategias de lecto-comprensión.
- reflexione acerca de su propio idioma.

Específicos

- reactive y mejore su conocimiento del inglés, y de su propia lengua.
- utilice su conocimiento previo, sus habilidades de lectura de su propia lengua y su conocimiento del inglés para la comprensión de los textos.
- Trabaje de manera gradual y con actividades variadas para que progresen en la comprensión de textos cada vez más complejos.
- incorpore vocabulario técnico y sub-técnico, para que sea menos dependiente del diccionario, y adquiera técnicas para inferir vocabulario por contexto.
- Se interese en la búsqueda de material bibliográfico actualizado en inglés, relacionado con sus propios intereses.
- entienda el valor comunicativo de un texto.
- redacte en su propio idioma lo expresado en un texto en inglés, y así reflexione sobre los errores más comunes con respecto a la redacción.

3. CONTENIDOS SEGÚN PLAN DE ESTUDIOS:

Estrategias de lecto-comprensión

Estrategias globales (Global Strategies)

- Leer con un propósito en mente.
- Utilizar el conocimiento previo para entender lo que leo
- Realizar una lectura general rápida del texto antes de la lectura minuciosa, prestando atención las características organizativas del texto.
- Reflexionar acerca del contenido del texto y mi propósito de lectura.
- Decidir qué leer en detalle y qué partes ignorar.
- Hacer uso de los gráficos, tablas e imágenes para asistir la comprensión.
- Hacer uso de las características tipográficas para identificar información clave
- Analizar y evaluar de manera crítica el contenido del texto.



UNCo
BARILOCHE

- Anticipar el contenido del texto a medida que leo y corroborar las hipótesis de lectura que voy formulando

Estrategias de apoyo (Support Strategies)

- Tomar nota a medida que leo
- Subrayar o resaltar el texto
- Usar diccionarios y textos relacionados con el tema del texto en inglés
- Parafrasear
- Entender la relación entre las ideas del texto, avanzando y retrocediendo en el mismo
- Formular preguntas cuyas respuestas esperamos encontrar en el texto.

Estrategias para la resolución de problemas (Problem-solving strategies)

- Leer cuidadosamente para asegurar la comprensión de lo que leo.
- Ajustar el ritmo de lectura de acuerdo con lo que leo
- Detenerme a pensar acerca de lo que voy leyendo
- Tartar de visualizar la información
- Releer las partes del texto que se tornan difíciles
- Tratar de extraer por contexto el significado de las palabras o frases desconocidas

Adapted from Mokhtari, K & Sheorey, R. 2002. Measuring ESL students' awareness of reading strategies. Journal of Developmental Education

Habilidades discursivas:

- Distinción de ideas principales y secundarias
- Comprensión del valor comunicativo de un texto: definición, generalización, ejemplificación, clasificación, instrucción, comparación, explicación
- Identificación de referentes y su función cohesiva
- Reconocimiento de frases fijas y palabras típicas del discurso académico

Habilidades léxico-semánticas

Comprensión del vocabulario: cognados y falsos cognados, formación de palabras, familia de palabras, contexto.

- Identificación de las relaciones entre partes del texto a través de mecanismos de cohesión léxica: sinonimia, antonimia, homonimia
- Elaboración de fichas y redes/diagramas para la organización del vocabulario.
- Elaboración de un GLOSARIO grupal.
- Uso del diccionario
- Identificación de frases nominales, verbales, preposicionales y adverbiales, y sus respectivos núcleos para comprender las relaciones dentro de la oración.
- Identificación de conectores y sus funciones semánticas: adición, contraste-concesión, causa-efecto, consecuencia, temporalidad, frecuencia, comparación.

4. CONTENIDO PROGRAMA ANALÍTICO:

UNIDAD 1:

Contenidos lingüísticos

- Formación de palabras: morfología – prefijos/ sufijos – plurales → **hyper-critical**; **ultra-violet**; **co-operate** **overanxious** (excesivamente ansioso); **overactive** (hiperactivo); man – men /child-children; **mathematician**

- La FRASE NOMINAL:

La premodificación:

- a- Un determinante (artículo definido: the (el, la, las, los, lo), artículo indefinido: a, an (un, una); adjetivo demostrativo: this, these, that, those; (este, esos, aquel, aquellos) cuantificadores: all, some, many (todos, algunos, muchos + sustantivo)

some preliminary results / Many researchers / These recent studies / an integral part of the early mathematics curriculum.

- b- con un adjetivo

ordinal number / algebraic concepts / logical and mathematical understanding

- c- otro sustantivo

mathematics educators / number systems / fractions knowledge

- d- formas “-ing”

learning experiences / Increasing numbers of mathematics educators

- e- Formas “-ed”(o participio pasado irregular)

unknown structure / the development of more advanced mathematical activities / Controlled Study of the iPad Fractions Game Motion Math / increased fractions knowledge

- f- más de una palabra unidas o no con coma, “and” o “or”, con apóstrofo “’s”

problem solving techniques / children’s thinking and representations / key symbolic systems / positive and negative numbers,

La posmodificación:

- a- por frases preposicionales

a better understanding of fractions / a wide variety of topics in mathematics / a meaningful tool for representing numbers / written equations with variables on both sides of the equality

- b- palabras terminadas en -ing

a model integrating patch dynamics / operations involving negative numbers / an unproved but widely believed hypothesis concerning the zeros of zeta functions known as the Generalized Riemann Hypothesis (GRH)

c- Palabras terminadas en -ed (o los participios pasados irregulares)

the specific issues involved in mathematical learning / the educational play materials known as Froebel Gifts / the values contained in the other column.

d- cláusulas relativas

a group of scientists who use a variety of approaches to study ... / a theory of mathematical reasoning that accounts for how learners appropriate conventional symbol systems into their thinking.

- El uso del guión en las frases nominales

long-term development of mathematical reasoning / Certain large-scale activities / their part-whole schema / the secondary-school level / a three-year longitudinal study

- Sustantivos terminados en -ing

Mathematical understanding / Mathematical Reasoning / The teaching and learning of mathematics as a discipline

UNIDAD 2:

a- El modo imperativo

b- Tiempos verbales más frecuentes: presente – pasado – futuro

c- Verbos auxiliares y principales → TO DO – TO BE – TO HAVE

d- Verbos Modales → shall- must – should- will – could – may – might etc

Empirical studies show that cognitive performance may vary considerably across contexts.

Algebra should become part of the elementary education curriculum./ Students must recognize that letters may refer to particular values or instances, but also to sets of possible values or variables./ Presenters are encouraged to show college-level mathematics that might appear in a range of courses.

e- Verbos multipalabra → carry out / measure out / account for

f- Referencia temporal → tomorrow, next year, in 1998, In recent years, The last decade / The late 1800s

g- Voz Pasiva (to be + past participle)

Natural hazards are considered natural disasters/ The value of manipulatives has been recognized for many years, Throughout this paper, a discussion of the positive results of several research studies that strongly suggest the use of manipulatives will be mentioned. / To date, no other Fermat number has been shown to be prime, quite contrary to Fermat's original conjecture. / It is believed that the very words philosophy (meaning

love of wisdom) and mathematics (meaning that which is learned) may have been coined by Pythagoras himself.

UNIDAD 3:

- Preposiciones

- a- Las que denotan dirección, lugar, medio, tiempo
- b- En expresiones fijas
- c- Las que acompañan a verbos y adjetivos
- d- El caso de TO: como propósito o dirección; infinitivo; estructuras complejas

*It is important for children **to** have a variety of materials to manipulate and the opportunity to sort, classify, weigh, stack and explore if they are **to** construct mathematical knowledge.*

*In order **to** have opportunities to learn math, children need first-hand experiences related **to** math, interaction with other children and adults concerning these experiences and time **to** reflect on the experiences” / opportunities to explore the algebraic character of early mathematics.*

- Cohesión

- a- Referentes: pronombres personales, reflexivos, demostrativos, etc

*In **this** article we examine how students’ mathematical thinking evolves from **their** previous understandings and experiences out of school and from **their** participation in school activities as **they** become acquainted with formal mathematical principles and conventional mathematical notation // Constructivist mathematics educators thus find **themselves** in a perplexing position: **they** want to encourage students to express **their** understandings through symbols meaningful to **them**.*

- b- El caso de IT: uso no referencial, sujeto anticipador

*But six was also perfect in that **it** was the sum of its aliquot parts, that is, six is the sum of its proper divisors: $6 = 1+2+3$./ **It** is common belief that a child's first contact with mathematics, particularly numbers, is at kindergarten. / **It** has become increasingly clear that education is not the sole domain of the classroom or society / **It** was also shown that children’s performance in the classroom might be considerably worse than outside **it***

- c- Conectores: de adición, contraste, consecuencia, secuencia, condición, ejemplificación, etc → *and, furthermore, besides, but, although, such as, however, as well as...*

- d- Expresiones y estructuras de comparación: que expresan similitud o equivalencia (Ej: as.....as, compared to, etc.) y de mayor o menor grado, regulares e irregulares, relativa y superlativa

*We find **similar** results in the case of mathematical reasoning./ This angle is greater than zero but less than . the most common functions of the Financial Toolbox./ This method is **best** illustrated with the following example*

*which consists of **the same equations as the previous example.** / It was also shown that children's performance in the classroom might be considerably **worse than** outside it / The children's abilities were often at a **higher level than** the demands of the National Curriculum. / A **comparison** of English ($n = 275$) and Dutch ($n = 259$) year 5 children for ten division problems involving 1 and 2-digit divisors found **better success rates and greater improvement over a 5 month period for the Dutch children.***

Los contenidos no reflejan el orden en el que aparecen en los textos, ya que al tratarse de material auténtico seguramente aparezcan frases o estructuras complejas que serán analizadas en detalle más adelante, pero si demuestran el orden en el cual serán presentados, trabajados, desarrollados y evaluados durante la cursada.

5. BIBLIOGRAFÍA BASICA Y DE CONSULTA:

Los alumnos cuentan con una selección de textos basada en los temas vistos en otras materias de la carrera, y temas de interés general/ social. Se les solicita a los alumnos colaboración en el armado del cuadernillo del 2do cuatrimestre, para así incluir material de su interés. Aparte de los textos, los alumnos cuentan con guías prácticas para trabajar los textos y un juego de Fichas Gramaticales que le sirven como material de estudio y apoyatura. También se les realiza una encuesta para recolectar datos acerca de sus áreas de interés o materias en las cuales les provean material en inglés, para poder orientar los temas de acuerdo a las necesidades del alumno.

6. PROPUESTA METODOLOGICA:

- Los alumnos trabajarán desde un principio con textos auténticos que se irán complejizando de manera gradual.
- Se trabajará en una modalidad teórico-práctica, correspondiendo 3 hs semanales a la práctica y 1 hs a la teoría, de manera individual y grupal.
- Se fomentará la participación activa durante las clases, la responsabilidad por el propio proceso de aprendizaje y la autonomía
- Los alumnos aplicarán estrategias de aprendizaje y de lectura desde el comienzo de la cursada.
- Se les dará tareas con tiempo para que los alumnos logren aplicar lo trabajado en clase de manera autónoma, fuera de la situación áulica y sin la ayuda de la docente.
- Tendrán acceso al aula virtual de la plataforma PEDCO para consultar el material de estudio y realizar actividades extras.

7. EVALUACIÓN Y CONDICIONES DE ACREDITACION:

Para ser **ALUMNO REGULAR** se debe cumplir con los siguientes requisitos:

- Aprobar los 4 TRABAJO PRÁCTICOS asignados.
 - Obtener un 4 (cuatro) en los EXAMENES PARCIALES (equivalente al 60% del examen correcto) o sus respectivos RECUPERATORIOS.
 - Participar activamente en clase y en el aula PEDCO, mediante foros y actividades sugeridas
 - Elaborar fichas de vocabulario académico, con ejemplos extraídos de los textos trabajados
- Si el alumno regulariza la materia, debe rendir un examen final escrito en el cual debe demostrar la comprensión de un texto académico de no más de dos carillas, respondiendo las preguntas planteadas en la

consigna. Puede asistir al examen con un diccionario y las fichas de vocabulario elaboradas durante la cursada. El examen tendrá una duración de dos horas reloj.

Para poder **PROMOCIONAR** la materia, se debe cumplir con los siguientes requisitos:

- Asistir al 80% de las clases
- Aprobar los 4 TRABAJO PRÁCTICOS asignados.
- Obtener un 7 (siete) en los EXAMENES PARCIALES (equivalente al 80% del examen correcto), sin instancia de recuperatorio
- Participar activamente en clase y en el aula PEDCO, mediante foros y actividades sugeridas.
- Elaborar fichas de vocabulario académico, con ejemplos extraídos de los textos trabajados
- TRABAJO FINAL:
 - 1- Elegir un artículo de investigación sobre un tema de interés personal y volcar al español las ideas principales para poder exponer el texto frente a sus compañeros y docente; justificando la elección y los aspectos que le resultaron interesantes, así como también las dificultades que encontraron al leerlo y cómo las resolvieron. Comentar acerca de las estrategias utilizadas
 - 2- Preparar una selección de ejemplos extraídos del texto elegido que demuestre trabajo realizado con las fichas gramaticales: ejemplos de frases con ING, ejemplos de oraciones con diversos tiempos verbales, ejemplos de ideas conectadas por diferentes nexos lógicos, etc. Los ejemplos deben ser traducidos al español.
 - 3- El texto deberá ser avalado por la docente, y el trabajo escrito se presentará en el momento de la exposición oral. Para la nota final, se considerarán los parciales, los trabajos prácticos, la participación en clase y el trabajo final.

Los alumnos que opten por rendir la materia como **ALUMNOS LIBRES**, tendrán que realizar el mismo examen que el alumno **REGULAR** y además dar una versión en español de alguna parte del texto elegido para el examen. Pueden asistir con un diccionario. El examen tanto libre como regular tendrá una duración de dos horas reloj.

8. DISTRIBUCIÓN HORARIA:

Dos encuentros semanales de dos horas cada uno

9. CRONOGRAMA TENTATIVO:

| | UNIDAD | ESTRATEGIAS | TIPO DE TEXTO | EVALUACIÓN |
|-------------------|--|--|---|--|
| MARZO | UNIDAD 1: Morfología/ Frase Nominal | GLOBALES | INDICES | |
| ABRIL | UNIDAD 1: Modificadores con ING/ ED | GLOBALES | CONGRESOS/ REVISTAS ACADÉMICAS | TRABAJO PRÁCTICO 1 |
| MAYO | UNIDAD 2: Frase verbal simple/ Voz pasiva | ELABORACIÓN DE FICHAS DE VOCABULARIO ACADÉMICO | RESEÑAS | TRABAJO PRÁCTICO 2 |
| JUNIO | REPASO | REPASO | RESÚMENES | PRIMER PARCIAL |
| AGOSTO | UNIDAD 2: Frase verbal compleja/ voz pasiva compleja | DE APOYO/ ELABORACIÓN DE FICHAS DE VOCABULARIO ACADÉMICO | DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS CIENTÍFICOS | TRABAJO PRÁCTICO 3 |
| SEPTIEMBRE | UNIDAD 3: El caso de TO/ el caso de IT/ verbos modales y atenuadores del discurso | DE APOYO/ ELABORACIÓN DE FICHAS DE VOCABULARIO ACADÉMICO | INTRODUCCIÓN ARTÍCULOS | TRABAJO PRÁCTICO 4 |
| OCTUBRE | UNIDAD 3: Elementos de cohesión | RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS | TEXTOS COMPLETOS | SEGUNDO PARCIAL |
| NOVIEMBRE | REPASO | ELECCIÓN DE ESTRATEGIAS | TEXTOS ELEGIDOS POR LOS ALUMNOS | TRABAJO DE PROMOCIÓN/ PREPARACIÓN PARA EXAMEN FINAL |

PROFESOR

Prof. María Cecilia Rivas
INGLÉS
Univ. Nac. del Comahue

CONFORMIDAD DEL DEPARTAMENTO

CONFORMIDAD SECRETARIA ACADEMICA
CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO BARILOCHE

Mg. SILVANA RODRIGUEZ
SECRETARIA ACADEMICA
FACULTAD DE LENGUAS
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL COMAHUE